

Departament de Filologia Catalana
Unitat de Ciències de la Comunicació

Edifici I
08193 Bellaterra (Barcelona), Spain
Tel.: (3) 581 19 93
Fax: (3) 581 20 05
Telex: 52040 EDUCI E



N:59

Nom de la llicenciatura (es):

Publicitat i Relacions Públiques

Curs:

2000-2001

Denominació oficial de l'assignatura:

RECURSOS LINGÜÍSTICS DE LA PUBLICITAT EN CATALÀ

Codi:

20710

Semestre:

4rt curs
2n Semestre

Nombre de crèdits (teoria i pràctica):

5 (1 teòric + 4 pràctics)

Professors(s) responsable(s):

Anna M. Torrent i Badia

Objectius:

Anàlisi i valoració de les estratègies verbals utilitzades en la publicitat catalana. Utilització dels diferents recursos lingüístics disponibles per fer missatge efectius i adequats als objectius, al registre i al suport.

Temari:

1. Model textual predominant en els anuncis.- Característiques dels anuncis descriptius, explicatius, narratius, argumentaris i conversacionals.- El condicionament del suport.
2. Els criteris d'adequació lingüística i el significat afegit.- La selecció del codi.- La selecció de la varietat lingüística.- La selecció del registre.- La mescla de codis, de varietats o de registre.
3. Anuncis catalans i traducció.- La interferència lingüística.- Principals dificultats de la traducció d'un text publicitari.
4. La locució de l'anunci.- La pronunciació incorrecta.- La pronunciació meticulosa i emfàtica.- La pronunciació d'intenció retòrica.- Les pauses, el ritme i l'entonació.
5. Característiques gramaticals.- La frase simple: tipus segons la modalitat.- Tipus de subjecte.- Tipus de verbs: temps i modes més usats.- Tipus de complements.- La frase composta.- Tipologia de les frases coordinades i subordinades més habituals.
6. Característiques lèxiques.- Lèxic corrent de significat positiu.- Tecnicismes.- Neologismes.- Composts i derivats Argot i vulgarismes.- Frases fetes i modismes.
7. La cohesió textual.- L'anàfora.- L'ús dels connectors.- La cohesió lèxica: repetició i substitució.
8. Les figures retòriques.- Els trops més utilitzats.- les figures de dicció, de construcció, d'elocució i d'estil.- Altres procediments retòrics.
9. El criteri de coherència.- Coneixement compartit per emissor i receptor: inferències pragmàtiques.- Valor dels díctics.- Articulació tema-remà.

Pràctiques:

1. Exercicis d'anàlisi de llengua d'anuncis orals i escrits, reconeixement de les estratègies per arribar al receptor, de l'ús d'estructures genuïnes- arcaiques, estàndard, col·loquials- o interferides, dels recursos retòrics i dels problemes que planteja la traducció.
2. Elaboració de textos publicitaris- amb imatge o sense-, seguint diferents models textuais i de registre.

Bibliografia:

- ADAM, J. M; BONHOMME, M. (1997): *L'argumentation publicitaire. Rhèrique de l'eloge et de la persuasion*. Paris, Nathan.
- BADIA, A.M. (1994): *Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Enciclopèdia catalana.
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (1990): *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana*. I Fonètica.
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS(1992): *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana*. II Morfologia.
- JOUVE, M. (1991): *La communication publicitaire*. Breal, Montreal.
- MARTINEZ; Quilo (1996): *Aprenuem a llegir la publicitat*. Eumo Editorial, Vic.

- MYERS, Greg (1994): *Words in Ads*. Edward Arnold. London, Melbourne, Auckland.
- SANCHEZ CORRAL, L (1991): *Retórica y sintaxis de la publicidad*. Universitat de Córdoba.
- TORRENT, A.M. (1998). "Recursos lingüístics i argumentació en els anuncis televisius de productes de neteja: del tòpic ofensiu a la impertinència", a *Llengua & Literatura*, núm 9, p 235-245.
- TORRENT, A.M. (1999): *La llengua de la publicitat*. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona.
- SABATÉ, Joan (1999): *La publicitat en català*. Pòrtic.

Mètode d'avaluació.

S'obtindrà l'avaluació de l'assignatura mitjançant:

- 1- dos exercicis parcials fets a classe (4/10)
- 2- un treball (5/10)
- 3 la participació en les classes (1/10)

L'examen final es farà només en el cas que l'alumne no superi l'avaluació continuada

Pilar CID LEAL
Cap Unitat Filologia Catalana

Bellaterra, 27 de juny de 2000.